

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

Kommissionens forordning (EØF) nr. 3346/91 af 18. november 1991 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug ...	1
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3347/91 af 18. november 1991 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes ...	3
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3348/91 af 18. november 1991 om levering af korn som fødevarehjælp	5
* Kommissionens forordning (EØF) nr. 3349/91 af 15. november 1991 om ændring af bilag VII til forordning (EØF) nr. 2135/89 om den fælles ordning for indførsel af visse tekstilvarer med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik (kategori 16)	15
* Kommissionens forordning (EØF) nr. 3350/91 af 15. november 1991 om ordningen for indførsel i Tyskland, Benelux, Irland, Danmark, Grækenland, Spanien og Portugal af visse tekstilvarer (kategori 3) med oprindelse i Indonesien	16
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3351/91 af 18. november 1991 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker	20
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3352/91 af 18. november 1991 om fastsættelse af tillægsbeløb for produkter fra æggesektoren	22
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3353/91 af 18. november 1991 om fastsættelse af tillægsbeløb for produkter af fjerkrækød	24
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3354/91 af 18. november 1991 om fastsættelse af støttebeløbet for olieholdige frø	26
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3355/91 af 18. november 1991 om ændring af importafgifterne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris	29

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Kommissionen

91/594/EKSF :

- * **Kommissionens beslutning af 25. juli 1990 om Spaniens finansielle støtte til stenkulindustrien i 1990** 32
-

Berigtigelser

- * **Berigtigelse til procesreglement for De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans fastsat den 2. maj 1991 (EFT nr. L 136 af 30. 5. 1991)** 34

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3346/91

af 18. november 1991

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3577/90⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurs, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2205/90⁽⁴⁾, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, mel af hvede og rug og grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2661/91⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers

centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor

— for de øvrige valutaer en omregningskurs på grundlag af de gennemsnitlige ecu-kurser, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven, i en nærmere fastlagt periode, multipliceret med den i foregående led omhandlede faktor;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 18. november 1991;

ovennævnte justeringsfaktor anvendes på alle elementer til beregning af importafgifterne, herunder ækvivalenskoeficienterne;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 2661/91 på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 19. november 1991.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. november 1991.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 353 af 17. 12. 1990, s. 23.

⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 250 af 7. 9. 1991, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 18. november 1991 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

KN-kode	Importafgiftsbeløb
0709 90 60	129,91 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	129,91 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 10	179,99 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1001 10 90	179,99 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1001 90 91	156,74
1001 90 99	156,74
1002 00 00	162,35 ⁽⁴⁾
1003 00 10	141,79
1003 00 90	141,79
1004 00 10	130,05
1004 00 90	130,05
1005 10 90	129,91 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	129,91 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	138,84 ⁽⁴⁾
1008 10 00	65,81
1008 20 00	128,08 ⁽⁴⁾
1008 30 00	80,12 ⁽⁷⁾
1008 90 10	(⁷)
1008 90 90	80,12
1101 00 00	232,44 ⁽⁸⁾
1102 10 00	240,29 ⁽⁸⁾
1103 11 10	292,24 ⁽⁸⁾
1103 11 90	250,36 ⁽⁸⁾

⁽¹⁾ For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

⁽²⁾ I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importafgift ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

⁽³⁾ For majs med oprindelse i AVS-staterne eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

⁽⁴⁾ For hirse og sorghum med oprindelse i AVS-staterne eller OLT opkræves importafgiften ved indførsel i Fællesskabet i henhold til forordning (EØF) nr. 715/90.

⁽⁵⁾ For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

⁽⁶⁾ Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 (EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10) og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71 (EFT nr. L 271 af 10. 12. 1971, s. 22).

⁽⁷⁾ Ved import af det under KN-kode 1008 90 10 henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

⁽⁸⁾ Ved indførsel til Portugal forhøjes importafgiften med det beløb, der er fastsat i artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3808/90.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3347/91

af 18. november 1991

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3577/90⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 6,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2205/90⁽⁴⁾, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1845/91⁽⁵⁾, og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers

centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor

— for de øvrige valutaer en omregningskurs på grundlag af de gennemsnitlige ecu-kurser, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven, i en nærmere fastlagt periode, multipliceret med den i foregående led omhandlede faktor;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 18. november 1991;

de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved terminkøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for korn og malt kommende fra tredjelande skal forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 19. november 1991.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. november 1991.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 353 af 17. 12. 1990, s. 23.⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.⁽⁵⁾ EFT nr. L 168 af 29. 6. 1991, s. 4.

BILAG

til Kommissionens forordning af 18. november 1991 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

A. Korn og mel

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned	1. term.	2. term.	3. term.
	11	12	1	2
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

B. Malt

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned	1. term.	2. term.	3. term.	4. term.
	11	12	1	2	3
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3348/91

af 18. november 1991

om levering af korn som fødevarerhjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86
af 22. december 1986 om politikken med hensyn til føde-
varerhjælp og forvaltning af denne hjælp ⁽¹⁾, senest ændret
ved forordning (EØF) nr. 1930/90 ⁽²⁾, særlig artikel 6, stk.
1, litra c), og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 1420/87 af 21. maj 1987 om
gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr.
3972/86 om politikken med hensyn til fødevarerhjælp og
forvaltning af denne hjælp ⁽³⁾ indeholder en liste over de
lande og organisationer, der kan modtage fødevarerhjælp,
og fastsætter de generelle kriterier for transport af føde-
varerhjælpen ud over fob-stadiet;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af føde-
varerhjælp har Kommissionen tildelt visse lande og orga-
nisationer 19 342 tons korn;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de
regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF)
nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser
for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal
leveres som led i Fællesskabets fødevarerhjælp ⁽⁴⁾, ændret
ved forordning (EØF) nr. 790/91 ⁽⁵⁾;

det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og
leveringsbetingelser samt den fremgangsmåde, der skal

følges ved bestemmelsen af de heraf følgende omkost-
ninger;

det har vist sig, at der af forsyningsmæssige grunde ikke
gives tilslag for visse aktioner efter den første og anden
frist for indgivelse af bud; for at undgå en ny offentliggø-
relse af licitationsbekendtgørelsen bør der fastsættes en
tredje frist for indgivelse af bud —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarerhjælp til de i bila-
gene anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilveje-
bringes korn efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr.
2200/87 og på de i bilagene anførte betingelser. Tildeling
af leveringerne sker ved licitation.

Tilslagsmodtageren anses for at være bekendt med de
generelle og særlige betingelser og for at have accepteret
dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i
hans bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentlig-
gørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. november 1991.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 174 af 7. 7. 1990, s. 6.

⁽³⁾ EFT nr. L 136 af 26. 5. 1987, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 81 af 28. 3. 1991, s. 108.

BILAG I

PARTI A

1. **Aktion nr. (1):** 760/91.
2. **Program:** 1991.
3. **Modtager (2):** Moçambique.
4. **Modtagerens repræsentant (2):** Socimol, Director geral, Av. da Matola gare, CP 2056, Matola, Maputo, Mozambique (tlf. 72 21 64).
5. **Bestemmelsessted eller -land:** Moçambique.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** blød hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (2) (12):** se listen offentliggjort i EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 1 a)).
8. **Samlet mængde:** 2 000 tons.
9. **Antal partier:** 1.
10. **Emballering og mærkning:** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 2 b)), som styrtgods + 30 000 sække.
Påskrift på sækkene (med mindst 5 cm høje bogstaver):
— «ACÇÃO Nº 760/91 / COMUNIDADE ECONÓMICA EUROPEIA.»;
— det europæiske flag som defineret i bilagene I og II (EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991).
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit lossehavn, losset.
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** Maputo.
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn:** 15. til 31. 12. 1991.
18. **Sidste frist for levering:** 31. 1. 1992.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 3. 12. 1991, kl. 12.00.
21. **A. I tilfælde af fornyet licitation:**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 17. 12. 1991, kl. 12.00
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn: 1. til 15. 1. 1992
 - c) sidste frist for levering: 15. 2. 1992.
21. **B. I tilfælde af tredje licitation:**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 7. 1. 1992, kl. 12.00
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn: 20. 1. til 5. 2. 1992
 - c) sidste frist for levering: 5. 3. 1992.
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 5 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud (2):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B eller 25670 AGREC B).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (2):** restitutionen anvendelig fra den 30. 11. 1991, fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3134/91 (EFT nr. L 297 af 29. 10. 1991, s. 8).

PARTI B

1. **Aktion nr. (1)**: 857/91.
2. **Program**: 1991.
3. **Modtager (2)**: Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, Service Logistique, BP 372, CH-1211 Genève 19 (tlf. 730 42 22; telex 412133 LRCS CH; telefax 733 03 95).
4. **Modtagerens repræsentant (2)**: Ethiopian Red Cross Society, Ras Desta Damtew Avenue, PO Box 195 Addis Abeba (tlf. 44 93 64/15 90 74; telex 21338 ERCS ET; telefax 51 26 43).
5. **Bestemmelsessted eller -land**: Etiopien.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes**: blød hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3)**: se listen offentliggjort i EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 1 a)).
8. **Samlet mængde**: 3 500 tons.
9. **Antal partier**: 1.
10. **Emballering og mærkning (4) (1)**: se listen offentliggjort i EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 2 a) og II A 3):
 - påskriften på engelsk
 - yderligere påskrifter:
et rødt kors på 10 × 10 cm — «LEAGUE OF RED CROSS AND RED CRESCENT SOCIETIES (LICROSS) / FOR FREE DISTRIBUTION / ASSAB».
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på**: Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium**: frit lossehavn, losset.
13. **Afskibningshavn**: —
14. **Lossehavn angivet af modtageren**: —
15. **Lossehavn (13)**: Assab.
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn**: —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn**: 15. til 31. 12. 1991.
18. **Sidste frist for leveringen**: 31. 1. 1992.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne**: licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud**: 3. 12. 1991, kl. 12.00.
21. **A. I tilfælde af fornyet licitation**:
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 17. 12. 1991, kl. 12.00
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn: 1. til 15. 1. 1992
 - c) sidste frist for leveringen: 15. 2. 1992.**B. I tilfælde af tredje licitation**:
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 7. 1. 1992, kl. 12.00
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn: 20. 1. til 5. 2. 1992
 - c) sidste frist for leveringen: 5. 3. 1992.
22. **Licitationsikkerhedens størrelse**: 5 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse**: 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud (5)**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B eller 25670 AGREC B).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (6)**: restitutionen anvendelig fra den 30. 11. 1991, fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3134/91 (EFT nr. L 297 af 29. 10. 1991, s. 8).

PARTI C

1. **Aktion nr. (1):** 862/91 og 863/91.
2. **Program:** 1991.
3. **Modtager (2):** World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rom (telex 626675 WFP I).
4. **Modtagerens repræsentant (2):** se EFT nr. C 103 af 16. 4. 1987.
5. **Bestemmelsessted eller -land:** Madagaskar, Sierra Leone.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** blød hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (2):** se listen offentliggjort i EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 1 a)).
8. **Samlet mængde:** 3 163 tons.
9. **Antal partier:** 1 (2 delpartier: C1: 2 163 tons; C2: 1 000 tons).
10. **Emballering og mærkning (2) (11):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 2 c) og II A 3). Påskrifter på engelsk og fransk. Yderligere påskrifter: se bilag II.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit afskibningshavn, fob stuvet (2).
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed (fob stuvet) i afskibningshavnen:** 15. til 31. 12. 1991.
18. **Sidste frist for leveringen:** —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 3. 12. 1991, kl. 12.00.
21. **A. I tilfælde af fornyet licitation:**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 17. 12. 1991, kl. 12.00
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed (fob stuvet) i afskibningshavnen: 1. til 15. 1. 1992
 - c) sidste frist for leveringen: —
- B. I tilfælde af tredje licitation:**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 7. 1. 1992, kl. 12.00
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed (fob stuvet) i afskibningshavnen: 20. 1. til 5. 2. 1992
 - c) sidste frist for leveringen: —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 5 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud (2):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B eller 25670 AGREC B).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (2):** restitutionen anvendelig den 30. 11. 1991, fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3134/91 (EFT nr. L 297 af 29. 10. 1991, s. 8).

PARTI D

1. **Aktion nr. (1)**: 703/91.
2. **Program**: 1991.
3. **Modtager (2)**: World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rom (telex 626675 WFP I).
4. **Modtagerens repræsentant (3)**: se EFT nr. C 103 af 16. 4. 1987.
5. **Bestemmelsessted eller -land**: Angola.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes**: majs.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3)**: se listen offentliggjort i EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 1 d)).
8. **Samlet mængde**: 5 240 tons.
9. **Antal partier**: 1.
10. **Emballering og mærkning (4) (11)**:
se listen offentliggjort i EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 2 b) og II A 3).
Påskrifter på portugisisk.
Yderligere påskrifter: •ANGOLA 0453100 / FORNECIDO PELO PROGRAMA ALIMENTAR MUNDIAL / LOBITO•.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på**: Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium**: frit afskibningshavn, fob stuvet (6).
13. **Afskibningshavn**: —
14. **Lossehavn angivet af modtageren**: —
15. **Lossehavn**: —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn**: —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed (fob stuvet) i afskibningshavnen**: 15. til 31. 12. 1991.
18. **Sidste frist for leveringen**: —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne**: licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud**: 3. 12. 1991, kl. 12.00.
21. **A. I tilfælde af fornyet licitation**:
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 17. 12. 1991, kl. 12.00
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed (fob stuvet) i afskibningshavnen: 1. til 15. 1. 1992
 - c) sidste frist for leveringen: —**B. I tilfælde af tredje licitation**:
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 7. 1. 1992, kl. 12.00
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed (fob stuvet) i afskibningshavnen: 20. 1. til 5. 2. 1992
 - c) sidste frist for leveringen: —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse**: 5 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse**: 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud (7)**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B eller 25670 AGREC B).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (8)**: restitutionen anvendelig den 30. 11. 1991, fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3134/91 (EFT nr. L 297 af 29. 10. 1991, s. 8).

PARTI E og F

1. **Aktion nr. (¹):** 840/91 til 842/91.
2. **Program :** 1991.
3. **Modtager (²):** Euronaid, Rhijngeesterstraatweg 40, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest.
4. **Modtagerens repræsentant (²):** se EFT nr. C 103 af 16. 4. 1987.
5. **Bestemmelsessted eller -land :** Etiopien og Chile.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes :** mel af blød hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (³) (⁴):** se listen offentliggjort i EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 1 a)).
8. **Samlet mængde :** 1 440 tons (1 973 tons korn).
9. **Antal partier :** 2 (E : 1 340 tons ; F : 100 tons).
10. **Emballering og mærkning (⁴):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 2 d) og II B 3).
Påskrifter på engelsk og spansk.
Yderligere påskrifter : se bilag II.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på :** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium :** frit afskibningshavn.
13. **Afskibningshavn :** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren :** —
15. **Lossehavn :** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn :** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen :** 15. 12. 1991 til 15. 1. 1992.
18. **Sidste frist for leveringen :** —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne :** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud :** 3. 12. 1991, kl. 12.00.
21. **A. I tilfælde af fornyet licitation :**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud : 17. 12. 1991, kl. 12.00
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen : 1. til 30. 1. 1992
 - c) sidste frist for leveringen : —**B. I tilfælde af tredje licitation :**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud : 7. 1. 1992, kl. 12.00
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen : 20. 1. til 15. 2. 1992
 - c) sidste frist for leveringen : —
22. **Licitationssikkerhedens størrelse :** 5 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse :** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud (⁵):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B eller 25670 AGREC B).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (⁶):** restitutionen anvendelig fra den 30. 11. 1991, fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3134/91 (EFT nr. L 297 af 29. 10. 1991, s. 8).

PARTI G og H

1. **Aktion nr. (1)**: 843/91 til 848/91.
2. **Program**: 1991.
3. **Modtager (2)**: Euronaid, Rhijngeesterstraatweg 40, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest.
4. **Modtagerens repræsentant (2)**: se EFT nr. C 103 af 16. 4. 1987.
5. **Bestemmelsessted eller -land**: Chile, Peru og Haiti.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes**: mel af blød hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3) (7)**: se listen offentliggjort i EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 1 a)).
8. **Samlet mængde**: 2 530 tons (3 466 tons korn).
9. **Antal partier**: 2 (G: 1 910 tons; H: 620 tons).
10. **Emballering og mærkning (4) (10)**: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 2 d) og II B 3).
Påskrifter på spansk og fransk.
Yderligere påskrifter: se bilag II.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på**: Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium**: frit afskibningshavn.
13. **Afskibningshavn**: —
14. **Lossehavn angivet af modtageren**: —
15. **Lossehavn**: —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn**: —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen**: 15. 12. 1991 til 15. 1. 1992.
18. **Sidste frist for levering**: —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne**: licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud**: 3. 12. 1991, kl. 12.00.
21. **A. I tilfælde af fornyet licitation**:
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 17. 12. 1991, kl. 12.00
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 1. til 30. 1. 1992
 - c) sidste frist for leveringen: —**B. I tilfælde af tredje licitation**:
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 7. 1. 1992, kl. 12.00
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 20. 1. til 15. 2. 1992
 - c) sidste frist for leveringen: —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse**: 5 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse**: 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud (5)**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B eller 25670 AGREC B).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (6)**: restitutionen anvendelig fra den 31. 11. 1991, fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3134/91 (EFT nr. L 297 af 29. 10. 1991, s. 8).

Noter:

- (¹) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
- (²) Kommissionens delegerede, der skal kontaktes af tilslagsmodtageren : se listen offentliggjort i EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 33.
- (³) Tilslagsmodtageren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattester skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137.

Tilslagsmodtageren leverer ved varens levering til den begunstigede eller hans stedfortræder følgende dokumenter :

- oprindelsescertifikat
- phytosanitært certifikat
- fumigeringscertifikat (parti B, E og G).

- (⁴) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.
- (⁵) For ikke at overbelaste telexen anmodes de bydende om inden den dato og det klokkeslæt, der er fastsat i punkt 20 i dette bilag, fortrinsvis at fremlægge bevis for stillelsen af den i artikel 7, stk. 4, litra a), i forordning (EØF) nr. 2200/87 omhandlede licitationssikkerhed :
- enten ved aflevering på det kontor, der er angivet i punkt 24 i dette bilag
 - eller pr. telefax til et af følgende numre i Bruxelles : 235 01 32, 236 10 97, 235 01 30, 236 20 05 eller 236 33 04.
- (⁶) Kommissionens forordning (EØF) nr. 2330/87 (EFT nr. L 210 af 1. 8. 1987, s. 56), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2226/89 (EFT nr. L 214 af 25. 7. 1989, s. 10), er gældende for eksportrestitutionen og i givet fald for de monetære udligningsbeløb og tiltrædelsesudligningsbeløbene, den repræsentative kurs og den monetære koefficient. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 25 i dette bilag.

- (⁷) Leverandøren sender genparten af originalfakturaen til :

M. De Keyzer and Schütz BV
Postbus 1438
Blaak 16
NL-3000 BK Rotterdam.

- (⁸) Uanset artikel 7, stk. 3, litra f), og artikel 13, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2200/87 skal budsummen omfatte omkostningerne i forbindelse med lastning og stuvning. Tilslagsmodtageren er ansvarlig for lastning og stuvning.
- (⁹) Tilslagsmodtageren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige, samt deres distribution.
- (¹⁰) Tilslagsmodtageren skal forelægge speditøren en fuldstændig pakningsliste for hver container med oplysning om antallet af sække for hvert afskibningsnummer som oplyst i licitationsbekendtgørelsen.

Tilslagsmodtageren skal forsegle hver container med en nummereret forsegling (locktainer), hvis nummer skal meddeles speditøren.

Forsendelse i 20-fods containere i henhold til ordningen FCL/LCL. Leverandøren bærer omkostningerne for containerne indtil »stack-stadiet« i containerterminalen i udskibningshavnen. Modtageren bærer alle efterfølgende lasteomkostninger, inklusive omkostningerne ved fjernelse af containere fra containerterminalen. Artikel 13, nr. 2, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 2200/87 anvendes ikke.

- (¹¹) Produktet skal emballeres i sække før indskibningen.

(¹²) Følgende dokumenter skal straks efter afskibningen fremsendes til modtagerens repræsentant for at gøre det muligt for denne at opnå importlicens:

— proformafaktura i original med følgende angivelser:

— varens art

— fob-pris

— forsikringsomkostninger

— fragtomkostninger

— pakningsliste

— fragtbrev (¹/₃ original).

(¹³) Det er planlagt, at losning finder sted i Assab. Der er dog fortsat mulighed for at vælge mellem havnene Djibouti og Assab, og det endelige valg sker senest, når fartøjet når ind i etiopisk farvand.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación de la partida Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation de la partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total de la partida (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale de la partie (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	Inscripciones complementarias sobre el embalaje Yderligere påskrifter Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία Supplementary markings on the packaging Inscriptions complémentaires sur l'emballage Iscrizioni supplementari sull'imballaggio Bijkomende vermeldingen op de verpakking Inscrições complementares na embalagem
C	3 163	2 163	862/91	Madagascar 0393600 / Fourni par le Programme alimentaire mondial / Toamasina
		1 000	863/91	Sierra Leone 0432000 / Supplied by the World Food Programme / Freetown
E	1 340	1 180	840/91	Chile / Caritas Alemana / 910409 / Concepción vía Talcahuano / Distribución gratuita
		160	841/91	Chile / Caritas Alemana / 910410 / Coquimbo / Distribución gratuita
F	100	100	842/91	Ethiopia / AATM / 911741 / Assab / Free distribution
G	1 910	1 440	843/91	Chile / Caritas Alemana / 910408 / Santiago vía Valparaíso / Distribución gratuita
		220	844/91	Chile / Caritas Alemana / 910411 / Antofagasta / Distribución gratuita
		250	845/91	Chile / AATM / 911732 / Coyhaique vía Valparaíso / Distribución gratuita
H	620	300	846/91	Perú / PDF / 917105 / Lima vía Callao / Distribución gratuita
		120	847/91	Haiti / Caritas B / 910240 / Port-au-Prince / Distribution gratuite
		200	848/91	Haiti / Protos / 911515 / Port-au-Prince / Distribution gratuite

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3349/91

af 15. november 1991

om ændring af bilag VII til forordning (EØF) nr. 2135/89 om den fælles ordning for indførsel af visse tekstilvarer med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik (kategori 16)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113, og

ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabet har med Den Kinesiske Folkerepublik indgået en samarbejdsaftale vedrørende handel med tekstilvarer⁽¹⁾;

Rådet har ved forordning (EØF) nr. 2135/89⁽²⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3057/90⁽³⁾, indført en fælles ordning, der gælder indtil 1992, for indførsel af visse tekstilvarer med oprindelse i Kina;

der har vist sig yderligere behov for varer af kategori 16 (jakkesæt) for genindførsel i en region af Fællesskabet (Italien) efter forædling i Kina som fastsat i artikel 6, stk. 3, i nævnte forordning;

de kvantitative mål for passiv forædling af varer i kategori 16 (jakkesæt), der er omhandlet i tillægget til bilag VII, bør ændres af hensyn til industrien i Fællesskabet;

bestemmelserne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Tekstiludvalget —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Tillægget til bilag VII til forordning (EØF) nr. 2135/89 ændres for årene 1991 og 1992 i overensstemmelse med bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. november 1991.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

BILAG

Tillægget til bilag VII ændres som følger:

Kategori	Varebeskrivelse	Medlemsstat	Enhed	Kvantitative begrænsninger fra den 1. januar til den 31. december	
				1991	1992
16	Jakkesæt, til mænd	I	1 000 stk.	145	156

⁽¹⁾ EFT nr. L 380 af 31. 12. 1988.

⁽²⁾ EFT nr. L 212 af 22. 7. 1989, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 294 af 25. 10. 1990, s. 15.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3350/91

af 15. november 1991

om ordningen for indførsel i Tyskland, Benelux, Irland, Danmark, Grækenland, Spanien og Portugal af visse tekstilvarer (kategori 3) med oprindelse i Indonesien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 4136/86 af 22. december 1986 om den fælles ordning for indførsel af visse tekstilvarer med oprindelse i tredjelande ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2416/91 ⁽²⁾, særlig artikel 11, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 11 i forordning (EØF) nr. 4136/86 fastsættes betingelserne for indførelse af kvantitative lofter; indførelsen i Fællesskabet af visse tekstilvarer (kategori 3) anført i bilaget med oprindelse i Indonesien har overskredet det i stk. 2 i nævnte forordning omhandlede niveau;

indførsel af disse produkter til Frankrig, Italien og Det Forenede Kongerige er allerede underlagt regionale kvantitative lofter for årene 1987 til 1991 ved forordning (EØF) nr. 4136/86;

i henhold til artikel 11, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 4136/86 anmodede Indonesien den 12. juli 1991 om konsultationer;

indtil der er fundet en gensidig tilfredsstillende løsning, har indførelsen i Tyskland, Benelux, Irland, Danmark, Grækenland, Spanien og Portugal af varer i kategori 3 været underlagt midlertidige kvantitative lofter i perioden 12. juli til 11. oktober 1991 i henhold til forordning (EØF) nr. 2416/91;

under konsultationerne, der blev holdt den 10. og 11. oktober 1991, blev det aftalt at undergive de pågældende tekstilvarer kvantitative lofter i perioden 12. juli til 31. december 1991;

i medfør af artikel 11, stk. 13, i forordning (EØF) nr. 4136/86 sikres overholdelsen af de kvantitative lofter gennem en ordning med dobbelt kontrol i henhold til bestemmelserne i bilag VI til forordning (EØF) nr. 4136/86;

varer af den pågældende art, der er udført fra Indonesien til Fællesskabet mellem den 12. juli 1991 og den 11. oktober 1991, bør afskrives på de kvantitative lofter for perioden 12. juli til 31. december 1991;

disse kvantitative lofter er ikke til hinder for indførsel af varer, der er omfattet af loftet, men som er afsendt fra Indonesien inden ikrafttrædelsesdatoen for forordning (EØF) nr. 2416/91;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Tekstiludvalget —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Indførsel i Tyskland, Benelux, Irland, Danmark, Grækenland, Spanien og Portugal af visse tekstilvarer henhørende under den i bilaget anførte kategori 3 med oprindelse i Indonesien underkastes de i samme bilag anførte midlertidige kvantitative lofter for perioden 12. juli til 31. december 1991, jf. dog artikel 2.

Artikel 2

Indførsel af de i artikel 1 omhandlede varer, der er afsendt fra Indonesien til Tyskland, Benelux, Irland, Danmark, Grækenland, Spanien og Portugal før ikrafttrædelsesdatoen for forordning (EØF) nr. 2416/91, og som endnu ikke er overgået til fri omsætning, finder sted ved fremlæggelse af konnossement eller andet transportdokument, hvoraf det fremgår, at varen rent faktisk er afsendt før denne dato.

De i artikel 1 omhandlede kvantitative lofter er imidlertid ikke til hinder for indførsel af varer, der er omfattet af loftet, men som er afsendt fra Indonesien inden ikrafttrædelsesdatoen for forordning (EØF) nr. 2416/91.

Artikel 3

Indførsel af varer, der er afsendt fra Indonesien til Tyskland, Benelux, Irland, Danmark, Grækenland, Spanien og Portugal efter ikrafttrædelsesdatoen for forordning (EØF) nr. 2416/91, er undergivet den i bilag VI til forordning (EØF) nr. 4136/86 fastsatte ordning med dobbelt kontrol.

Alle varemængder, der er afsendt fra Indonesien til Tyskland, Benelux, Irland, Danmark, Grækenland, Spanien og Portugal fra og med den 12. juli 1991, og som er overgået til fri omsætning, afskrives på de kvantitative lofter for perioden 12. juli til 31. december 1991.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 12. oktober til den december 1991.

⁽¹⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1986, s. 42.

⁽²⁾ EFT nr. L 221 af 9. 8. 1991, s. 8.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. november 1991.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

BILAG

Kategori	KN-kode	Varebeskrivelse	Tredjelände	Enhed	Medlemslande	Kvantitativ begrænsning fra 12. juli til 31. december 1991				
3	5512 11 00	Vævet stof af korte syntetiske fibre, bortset fra vævede bånd, fløjls- og plys-stoffer (inklusive håndklædefrottéstof af bomuld) og chenillestoffer	Indonesien	ton	D	1 270				
	5512 19 10				BNL	1 439				
	5512 19 90				IRL	1 612				
	5512 21 00				DK	38				
	5512 29 10				GR	7				
	5512 29 90				E	417				
	5512 91 00				P	7				
	5512 99 10								Kvantitativ begrænsning fra 1. januar til 31. december 1991	
	5512 99 90									
	5513 11 10									
	5513 11 30									
	5513 11 90									
	5513 12 00							F	877	
	5513 13 00							I	486	
	5513 19 00							UK	1 030	
	5513 21 10									
	5513 21 30									
	5513 21 90									
	5213 22 00									
	5513 23 00									
	5513 29 00									
	5513 31 00									
	5513 32 00									
	5513 33 00									
	5513 39 00									
	5513 41 00									
	5513 42 00									
	5513 43 00									
	5513 49 00									
	5514 11 00									
	5514 12 00									
	5514 13 00									
	5514 19 00									
	5514 21 00									
	5514 22 00									
	5514 23 00									
	5514 29 00									
	5514 31 00									
	5514 32 00									
	5514 33 00									
	5514 39 00									
	5514 41 00									
	5514 42 00									
	5514 43 00									
	5514 49 00									

Kategori	KN-kode	Varebeskrivelse	Tredjelande	Enhed	Medlems- lande	Kvantitativ begrænsning fra 1. januar til 31. december 1991
3 (fortsat)	5515 11 10					
	5515 11 30					
	5515 11 90					
	5515 12 10					
	5515 12 30					
	5515 12 90					
	5515 13 11					
	5515 13 19					
	5515 13 91					
	5515 13 99					
	5515 19 10					
	5515 19 30					
	5515 19 90					
	5515 21 10					
	5515 21 30					
	5515 21 90					
	5515 22 11					
	5515 22 19					
	5515 22 91					
	5515 22 99					
	5515 29 10					
	5515 29 30					
	5515 29 90					
	5515 91 10					
	5515 91 30					
	5515 91 90					
	5515 92 11					
	5515 92 19					
	5515 92 91					
	5515 92 99					
	5515 99 10					
	5515 99 30					
	5515 99 90					
5803 90 30						
ex 5905 00 70						
ex 6308 00 00						
3 a)	5512 19 10	a) Bortset fra stoffer, ublegede og blegede	Indonesien	ton	Kvantitativ begrænsning fra 12. juli til 31. december 1991	
					D	681
	5512 19 90				BNL	511
	5512 29 10				IRL	1 606
	5512 29 90				DK	28
	5512 99 10				GR	5
	5512 99 90				E	92
					P	5
	5513 21 10				Kvantitativ begrænsning fra 1. januar til 31. december 1991	
	5513 21 30				F	177
	5513 21 90				I	98
	5513 22 00				UK	206
	5513 23 00					
	5513 29 00					
	5513 31 00					
	5513 32 00					
	5513 33 00					
	5513 39 00					
	5513 41 00					
	5513 42 00					
	5513 43 00					
	5513 49 00					
	5514 21 00					
	5514 22 00					
	5514 23 00					
	5514 29 00					
	5514 31 00					
5514 32 00						

Kategori	KN-kode	Varebeskrivelse	Tredjelande	Enhed	Medlems- lande	Kvantitativ begrænsning fra 1. januar til 31. december 1991
3 a) (fortsat)	5514 33 00					
	5514 39 00					
	5514 41 00					
	5514 42 00					
	5514 43 00					
	5514 49 00					
	5515 11 30					
	5515 11 90					
	5515 12 30					
	5515 12 90					
	5515 13 19					
	5515 13 99					
	5515 19 30					
	5515 19 90					
	5515 21 30					
	5515 21 90					
	5515 22 19					
	5515 22 99					
	5515 29 30					
	5515 29 90					
	5515 91 30					
	5515 91 90					
	5515 92 19					
	5515 92 99					
	5515 99 30					
	5515 99 90					
	5803 90 30					
	ex 5905 00 70					
	ex 6308 00 00					

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3351/91

af 18. november 1991

om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 464/
91⁽²⁾, artikel 16, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for hvidt sukker og råsukker er fastsat
ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1849/91⁽³⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3343/91⁽⁴⁾;anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-
ning (EØF) nr. 1849/91 på de oplysninger, som Kommissi-
onen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden
gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget
til denne forordning;for at sikre at ordningen med importafgifter fungerer
normalt, skal der ved beregningen af disse beløb:— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes
inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes
en omregningskurs, der er baseret på disse valutaerscentralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1,
sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85⁽⁵⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2205/90⁽⁶⁾,
fastsatte korrektionsfaktor— for de øvrige valutaer en omregningskurs på grundlag
af de gennemsnitlige ecu-kurser, der offentliggøres i
De Europæiske Fællesskabers Tidende, C-udgaven, i
en nærmere fastlagt periode, multipliceret med den i
foregående led omhandlede faktor;disse kurser er de kurser, der noteres fra den 15.
november 1991 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De i artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81
omhandlede importafgifter fastsættes for råsukker af stan-
dardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 19. november 1991.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. november 1991.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.⁽²⁾ EFT nr. L 54 af 28. 2. 1991, s. 22.⁽³⁾ EFT nr. L 168 af 29. 6. 1991, s. 16.⁽⁴⁾ EFT nr. L 316 af 16. 11. 1991, s. 35.⁽⁵⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.⁽⁶⁾ EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.

BILAG**til Kommissionens forordning af 18. november 1991 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og rå sukker***(ECU/100 kg)*

KN-kode	Importafgiftsbeløb
1701 11 10	39,80 ⁽¹⁾
1701 11 90	39,80 ⁽¹⁾
1701 12 10	39,80 ⁽¹⁾
1701 12 90	39,80 ⁽¹⁾
1701 91 00	43,77
1701 99 10	43,77
1701 99 90	43,77 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Dette beløb er beregnet efter bestemmelserne i artikel 2 og 3 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 837/68 (EFT nr. L 151 af 30. 6. 1968, s. 42).

⁽²⁾ Dette beløb gælder ifølge artikel 16, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1785/81 også for sukker, der er fremstillet af hvidt sukker og rå sukker, og som er tilsat andre stoffer end smagsstoffer eller farvestoffer.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3352/91
af 18. november 1991
om fastsættelse af tillægsbeløb for produkter fra æggesektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
 FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
 Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
 gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2771/75
 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
 æg⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1235/89⁽²⁾,
 særlig artikel 8, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Såfremt tilbudsprisen franko grænse for et produkt,
 herefter benævnt »tilbudsprisen«, ligger under sluseprisen,
 skal importafgiften for dette produkt forhøjes med et
 tillægsbeløb, som svarer til forskellen mellem sluseprisen
 og den tilbudspris, der er fastsat i overensstemmelse med
 bestemmelserne i artikel 1 i Kommissionens forordning
 nr. 163/67/EØF af 26. juni 1967 om fastsættelse af
 tillægsafgifter ved indførsel af fjerkræavlens produkter fra
 tredjelande⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
 3116/89⁽⁴⁾;

der skal fastsættes en tilbudspris for alle indførsler fra alle
 tredjelande; hvis udførslerne fra et eller flere tredjelande
 sker til usædvanlig lave priser, som ligger under de priser,
 der anvendes af andre tredjelande, skal der imidlertid fast-
 sættes en anden tilbudspris for udførsler fra disse andre
 lande;

i henhold til Kommissionens forordninger nr. 54/65/
 EØF⁽⁵⁾, 183/66/EØF⁽⁶⁾, 765/67/EØF⁽⁷⁾, (EØF) nr. 59/
 70⁽⁸⁾, alle ændret ved forordning (EØF) nr. 4155/87⁽⁹⁾, og

EØF) nr. 2164/72⁽¹⁰⁾, ændret ved forordning (EØF) nr.
 3987/87⁽¹¹⁾, forhøjes importafgifterne for æg af fjerkræ,
 med skal, med oprindelse i og indført fra Polen, Den
 Sydafrikanske Republik, Australien, Rumænien eller
 Bulgarien ikke med et tillægsbeløb, såfremt det drejer sig
 om produkter, der indføres i henhold til artikel 4a i
 forordning nr. 163/67/EØF;

i henhold til artikel 1 i Kommissionens forordning (EØF)
 nr. 990/69⁽¹²⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 4155/87,
 forhøjes importafgifterne for æg uden skal og for ægge-
 blommer med oprindelse i og indført fra Østrig ikke med
 et tillægsbeløb;

det følger af den regelmæssige kontrol af de oplysninger,
 som ligger til grund for konstateringen af de gennemsnit-
 lige tilbudspriser for de produkter, som er nævnt i artikel
 1, stk. 1, litra b) i forordning (EØF) nr. 2771/75, at det er
 nødvendigt for de indførsler der er angivet i bilaget, at
 fastsætte tillægsbeløb svarende til de i bilaget angivne
 beløb;

ifølge artikel 394 i tiltrædelsesakten udsættes anvendelsen
 på de nye medlemsstater af fællesskabsbestemmelserne
 om produktion og handel med landbrugsprodukter og om
 samhandelen med visse forarbejdede landbrugsprodukter;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
 ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
 Fjerkrækød og Æg —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2771/75 omhandlede
 tillægsbeløb fastsættes som angivet i bilaget for de
 produkter, som er nævnt i artikel 1, stk. 1, i forordningen
 og anført i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 20. november 1991.

⁽¹⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 49.

⁽²⁾ EFT nr. L 128 af 11. 5. 1989, s. 29.

⁽³⁾ EFT nr. 129 af 28. 6. 1967, s. 2577/67.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 300 af 18. 10. 1989, s. 10.

⁽⁵⁾ EFT nr. 59 af 8. 4. 1965, s. 848/65.

⁽⁶⁾ EFT nr. 211 af 19. 11. 1966, s. 3602/66.

⁽⁷⁾ EFT nr. 260 af 27. 10. 1967, s. 24.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 11 af 16. 1. 1970, s. 1.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 392 af 31. 12. 1987, s. 29.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 232 af 12. 10. 1972, s. 3.

⁽¹¹⁾ EFT nr. L 376 af 31. 12. 1987, s. 20.

⁽¹²⁾ EFT nr. L 130 af 31. 5. 1969, s. 4.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. november 1991.

På Kommissionens vegne
Ray MAC SHARRY
Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 18. november 1991 om fastsættelse af tillægsbeløb for produkter fra ægsektoren

KN-kode	Oprindelse af indførslerne (1)	Tillægsafgift
0408 91 10	01	ECU/100 kg
		100,00

(1) Oprindelse :

01 Sovjetunionen og Tjekkoslaviet.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3353/91

af 18. november 1991

om fastsættelse af tillægsbeløb for produkter af fjerkrækød

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2777/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
fjerkrækød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
1235/89⁽²⁾, særlig artikel 8, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Såfremt tilbudsprisen franko grænse for et produkt,
herefter benævnt »tilbudsprisen«, ligger under sluseprisen,
skal importafgiften for dette produkt forhøjes med et
tillægsbeløb, som svarer til forskellen mellem sluseprisen
og den tilbudspris, der er fastsat i overensstemmelse med
bestemmelserne i artikel 1 i Kommissionens forordning
nr. 163/67/EØF af 26. juni 1967 om fastsættelse af
tillægsafgiften ved indførsel af fjerkrækødens produkter fra
tredjelande⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
3116/89⁽⁴⁾;

der skal fastsættes en tilbudspris for alle indførsler fra alle
tredjelande; hvis indførslerne fra et eller flere tredjelande
sker til usædvanlig lave priser, som ligger under de priser,
der anvendes af andre tredjelande, skal der imidlertid fast-
sættes en anden tilbudspris for udførsler fra disse andre
lande;

i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr.
565/68⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
3986/87⁽⁶⁾, skal importafgifterne ved indførsel af slagtede
høns, ænder og gæs med oprindelse i og indført fra Polen
ikke forhøjes med et tillægsbeløb;

i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr.
2261/69⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3986/

87, skal importafgifterne ved indførsel af slagtede ænder
og gæs med oprindelse i og indført fra Rumænien ikke
forhøjes med et tillægsbeløb;

i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr.
2474/70⁽⁸⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 3986/87, skal
importafgifterne ved indførsel af slagtede kalkuner med
oprindelse i og indført fra Polen ikke forhøjes med et
tillægsbeløb;

i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr.
2164/72⁽⁹⁾, ændret ved forordning (EØF) 3987/87⁽¹⁰⁾, skal
importafgifterne ved indførsel af slagtede kyllinger og gæs
med oprindelse i og indført fra Bulgarien ikke forhøjes
med et tillægsbeløb;

det fremgår af den regelmæssige kontrol af de oplysning-
er, som ligger til grund for konstateringen af de gennem-
snitlige tilbudspriser for produkterne af fjerkrækød, at det
er nødvendigt for de indførsler, der er angivet i bilaget, at
fastsætte tillægsbeløb, svarende til de i bilaget angivne
beløb;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Fjerkrækød og Æg —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2777/75 omhandlede
tillægsbeløb fastsættes som angivet i bilaget for de
produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, i samme forord-
ning og anført i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 20. november 1991.

⁽¹⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 77.

⁽²⁾ EFT nr. L 128 af 11. 5. 1989, s. 29.

⁽³⁾ EFT nr. 129 af 28. 6. 1967, s. 2577/67.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 300 af 18. 10. 1989, s. 10.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 107 af 8. 5. 1968, s. 7.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 376 af 31. 12. 1987, s. 7.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 286 af 14. 11. 1969, s. 24.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 265 af 8. 12. 1970, s. 13.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 232 af 12. 10. 1972, s. 3.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 376 af 31. 12. 1987, s. 20.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. november 1991.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 18. november 1991 om fastsættelse af tillægsbeløb for produkter af fjerkrækød

(ECU/100 kg)

KN-kode	Oprindelse af indførslerne ⁽¹⁾	Tillægsafgift
0207 39 11	01	60,00
0207 41 10	01	60,00
0207 39 31	02	10,00
0207 42 10	02	10,00
0207 39 75	03	40,00
0207 43 61	03	40,00
0207 39 77	04	10,00
0207 43 63	04	10,00
1602 39 11	05	70,00

⁽¹⁾ Oprindelse :

- 01 Kina
- 02 Jugoslavien
- 03 Bulgarien
- 04 Bulgarien og Kina
- 05 Ungarn.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3354/91
af 18. november 1991
om fastsættelse af støttebeløbet for olieholdige frø

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
 FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
 Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
 gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af
 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markeds-
 ordning for fedtstoffer⁽¹⁾, senest ændret ved forordning
 (EØF) nr. 1720/91⁽²⁾, særlig artikel 27, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1678/85
 af 11. juni 1985 om fastsættelse af de omregningskurser,
 der skal anvendes i landbrugssektoren⁽³⁾, senest ændret
 ved forordning (EØF) nr. 2922/91⁽⁴⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1569/72
 af 20. juli 1972 om indførelse af særlige foranstaltninger
 for raps-, rybs- og solsikkefrø⁽⁵⁾, senest ændret ved forord-
 ning (EØF) nr. 2206/90⁽⁶⁾, særlig artikel 2, stk. 3,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg,
 og

ud fra følgende betragtninger:

Det i artikel 27 i forordning nr. 136/66/EØF omhandlede
 støttebeløb er fastsat ved Kommissionens forordning

(EØF) nr. 3198/91⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
 nr. 3344/91⁽⁸⁾;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-
 ning (EØF) nr. 3198/91 på de oplysninger, som Kommis-
 sionen har kendskab til, fører til at ændre det for tiden
 gældende støttebeløb for solsikkefrø som angivet i bila-
 gene til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 33, stk. 2 og 3, i Kommissionens forordning
 (EØF) nr. 2681/83⁽⁹⁾ omhandlede støttebeløb og veksel-
 kurser er fastsat i bilagene.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 19. november 1991.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
 stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. november 1991.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

⁽²⁾ EFT nr. L 162 af 26. 6. 1991, s. 27.

⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 11.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 279 af 7. 10. 1991, s. 43.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 167 af 25. 7. 1972, s. 9.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 11.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 303 af 1. 11. 1991, s. 34.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 316 af 16. 11. 1991, s. 37.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 266 af 28. 9. 1983, s. 1.

BILAG I

Støtte til raps- og rybsfrø andre end dobbeltlave

(beløb pr. 100 kg)

	Løbende måned	1. term.	2. term.	3. term.	4. term.	5. term.
	11	12	1	2	3	4
1. Bruttostøtte (ECU):						
— Spanien	15,950	16,118	16,396	16,424	15,192	15,470
— Portugal	25,030	25,198	25,476	25,504	24,272	24,550
— øvrige medlemsstater	15,950	16,118	16,396	16,424	15,192	15,470
2. Endelig støtte:						
Frø høstet og forarbejdet i:						
— Tyskland (DM)	37,55	37,94	38,60	38,67	35,76	36,42
— Nederlandene (hfl.)	42,31	42,75	43,49	43,57	40,30	41,04
— BLØU (bfr./lfr.)	774,47	782,63	796,13	797,49	737,67	751,17
— Frankrig (ffr.)	125,94	127,26	129,46	129,68	119,95	122,15
— Danmark (dkr.)	143,23	144,74	147,23	147,49	136,42	138,92
— Irland (Ir. £)	14,016	14,164	14,408	14,433	13,350	13,596
— Det Forenede Kongerige (£)	12,531	12,664	12,886	12,906	11,910	12,132
— Italien (lire)	28 095	28 391	28 881	28 930	26 760	27 219
— Grækenland (dr.)	3 872,60	3 901,24	3 934,08	3 905,64	3 572,16	3 513,96
— Spanien (pta.)	2 455,26	2 480,84	2 522,65	2 524,40	2 343,17	2 370,96
— Portugal (esc.)	5 299,40	5 334,87	5 390,51	5 390,28	5 140,39	5 174,85

BILAG II

Støtte til raps- og rybsfrø dobbeltlave

(beløb pr. 100 kg)

	Løbende måned	1. term.	2. term.	3. term.	4. term.	5. term.
	11	12	1	2	3	4
1. Bruttostøtte (ECU):						
— Spanien	17,200	17,368	17,646	17,674	16,442	16,720
— Portugal	26,280	26,448	26,726	26,754	25,522	25,800
— øvrige medlemsstater	17,200	17,368	17,646	17,674	16,442	16,720
2. Endelig støtte:						
Frø høstet og forarbejdet i:						
— Tyskland (DM)	40,49	40,89	41,54	41,61	38,71	39,36
— Nederlandene (hfl.)	45,62	46,07	46,81	46,88	43,61	44,35
— BLØU (bfr./lfr.)	835,17	843,33	856,82	858,18	798,36	811,86
— Frankrig (ffr.)	135,80	137,13	139,33	139,55	129,82	132,01
— Danmark (dkr.)	154,45	155,96	158,46	158,71	147,65	150,14
— Irland (Ir. £)	15,115	15,263	15,507	15,531	14,449	14,695
— Det Forenede Kongerige (£)	13,526	13,658	13,880	13,900	12,905	13,126
— Italien (lire)	30 297	30 593	31 083	31 132	28 962	29 421
— Grækenland (dr.)	4 187,75	4 216,39	4 249,23	4 220,79	3 887,31	3 829,11
— Spanien (pta.)	2 643,79	2 669,38	2 711,19	2 712,93	2 531,70	2 559,50
— Portugal (esc.)	5 560,24	5 595,71	5 651,36	5 651,13	5 401,23	5 435,70

BILAG III

Støtte til solsikkefrø

(beløb pr. 100 kg)

	Løbende måned 11	1. term. 12	2. term. 1	3. term. 2	4. term. 3
1. Bruttostøtte (ECU):					
— Spanien	26,843	27,174	27,505	27,589	26,902
— Portugal	34,014	34,345	34,676	34,765	34,096
— øvrige medlemsstater	15,584	15,915	16,246	16,335	15,666
2. Endelig støtte:					
a) Frø høstet og forarbejdet i (!):					
— Tyskland (DM)	36,69	37,47	38,25	38,46	36,88
— Nederlandene (hfl.)	41,34	42,22	43,09	43,33	41,56
— BLØU (bfr./lfr.)	756,70	772,77	788,85	793,17	760,68
— Frankrig (ffr.)	123,05	125,66	128,27	128,98	123,69
— Danmark (dkr.)	139,94	142,91	145,89	146,69	140,68
— Irland (Ir. £)	13,695	13,986	14,277	14,355	13,767
— Det Forenede Kongerige (£)	12,202	12,465	12,729	12,798	12,256
— Italien (lire)	27 450	28 033	28 617	28 773	27 595
— Grækenland (dr.)	3 743,58	3 811,38	3 848,70	3 828,20	3 644,68
— Portugal (esc.)	7 187,85	7 256,68	7 322,98	7 334,20	7 199,26
b) Frø høstet i Spanien og forarbejdet i:					
— Spanien (pta.)	4 106,87	4 156,65	4 206,43	4 216,14	4 115,47
— i en anden medlemsstat (pta.)	4 171,93	4 221,71	4 271,49	4 281,96	4 184,04

(!) For frø høstet i medlemsstaterne, undtagen Spanien og forarbejdet i Spanien multipliceres de under 2 a) omhandlede beløb med 1,0186140.

BILAG IV

Ecu-kurs, der skal anvendes ved omregning af den endelige støtte til det forarbejdende lands valuta, når dette ikke er produktionslandet

(værdien af 1 ECU)

	Løbende måned 11	1. term. 12	2. term. 1	3. term. 2	4. term. 3	5. term. 4
DM	2,045120	2,043930	2,043290	2,042450	2,042450	2,040050
hfl.	2,303400	2,302430	2,301230	2,300370	2,300370	2,298100
bfr./lfr.	42,107800	42,088900	42,072900	42,062600	42,062600	42,019300
ffr.	6,989590	6,986760	6,982680	6,979570	6,979570	6,970850
dkr.	7,936930	7,932210	7,926700	7,923790	7,923790	7,915120
Ir. £	0,765555	0,765200	0,764822	0,764343	0,764343	0,761651
£	0,704133	0,704452	0,704543	0,704641	0,704641	0,704695
lire	1 535,68	1 537,11	1 538,80	1 540,16	1 540,16	1 544,96
dr.	230,86300	232,81100	235,11700	237,08900	237,08900	244,19800
esc.	176,04200	176,56400	177,05500	177,49100	177,49100	178,77000
pta.	128,70100	129,01000	129,26200	129,52400	129,52400	130,24500

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3355/91

af 18. november 1991

om ændring af importafgifterne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3577/
90⁽²⁾, særlig artikel 14, stk. 4,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76
af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris⁽³⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1806/89⁽⁴⁾, særlig
artikel 12, stk. 4,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85
af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de veksel-
kurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugs-
politik rammer⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 2205/90⁽⁶⁾, særlig artikel 3,under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg,
og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for produkter forarbejdet på basis af korn
og ris er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr.
3152/91⁽⁷⁾;Rådets forordning (EØF) nr. 1906/87⁽⁸⁾ ændrede Rådets
forordning (EØF) nr. 2744/75⁽⁹⁾ for så vidt angår
produkter henhørende under KN-kode 2302 10, 2302 20,
2302 30 og 2302 40;for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må
det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes
inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes
en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers
centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1,
sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte
korrektionsfaktor— for de øvrige valutaer en omregningskurs på grundlag
af de gennemsnitlige ecu-kurser, der offentliggøres i
De Europæiske Fællesskabers Tidende, C-udgaven, i
en nærmere fastlagt periode, multipliceret med den i
foregående led omhandlede faktor;disse kurser er de kurser, der noteres fra den
18. november 1991;ovennævnte justeringsfaktor anvendes på alle elementer
til beregning af importafgifterne, herunder ækvivalens-
koefficienterne;den senest fastsatte afgift for basisproduktet afviger fra
gennemsnitsafgiften med mere end 3,02 ECU pr. ton af
basisproduktet; de gældende afgifter skal derfor i henhold
til artikel 1 i Kommissionens forordning (EØF)
nr. 1579/74⁽¹⁰⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
1740/78⁽¹¹⁾, ændres i overensstemmelse med bilaget til
nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De afgifter, der skal opkræves ved indførsel af produkter
forarbejdet på basis af korn og ris, som omfattes af forord-
ning (EØF) nr. 2744/75, og som er fastsat i bilaget til
forordning (EØF) 3152/91, ændres i overensstemmelse
med bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 19. november 1991.

(¹) EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.
 (²) EFT nr. L 353 af 17. 12. 1990, s. 23.
 (³) EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.
 (⁴) EFT nr. L 177 af 24. 6. 1989, s. 1.
 (⁵) EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.
 (⁶) EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.
 (⁷) EFT nr. L 299 af 30. 10. 1991, s. 30.
 (⁸) EFT nr. L 182 af 3. 7. 1987, s. 49.
 (⁹) EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 65.

(¹⁰) EFT nr. L 168 af 25. 6. 1974, s. 7.
 (¹¹) EFT nr. L 202 af 26. 7. 1978, s. 8.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. november 1991.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 18. november 1991 om ændring af importafgifter for produkter forarbejdet på basis af korn og ris

(ECU/ton)

KN-kode	Beløb	
	AVS eller OLT	Tredjelande (undtagen AVS eller OLT) ^(*)
1102 20 10	235,19	241,23
1102 20 90	133,27	136,29
1102 90 30	232,88	238,92
1102 90 90	140,96	143,98
1103 12 00	232,88	238,92
1103 13 11	235,19	241,23
1103 13 19	235,19	241,23
1103 13 90	133,27	136,29
1103 19 90	140,96	143,98
1103 21 00	281,43	287,47
1103 29 30	232,88	238,92
1103 29 40	235,19	241,23
1103 29 90	140,96	143,98
1104 12 10	131,97	134,99
1104 12 90	258,76	264,80
1104 19 10	281,43	287,47
1104 19 50	235,19	241,23
1104 19 99	248,76	254,80
1104 22 10 10 ^(*)	131,97	134,99
1104 22 10 90 ^(*)	232,88	235,90
1104 22 30	232,88	235,90
1104 22 50	207,01	210,03
1104 22 90	131,97	134,99
1104 23 10	209,06	212,08
1104 23 30	209,06	212,08
1104 23 90	133,27	136,29
1104 29 11	207,95	210,97
1104 29 19	221,12	224,14
1104 29 31	250,16	253,18
1104 29 39	221,12	224,14
1104 29 91	159,48	162,50
1104 29 99	140,96	143,98
1104 30 10	117,26	123,30
1104 30 90	98,00	104,04
1106 20 91	206,73 ^(*)	230,91
1106 20 99	206,73 ^(*)	230,91
1107 10 11	278,30	289,18
1107 10 19	207,95	218,83
1108 11 00	343,94	364,52
1108 12 00	210,36	230,91
1108 13 00	210,36	230,91 ^(*)
1108 14 00	105,18	230,91
1108 19 90	105,18 ^(*)	230,91
1109 00 00	625,40	806,74
1702 30 51	274,39	371,11
1702 30 59	210,36	276,85

(ECU/ton)

KN-kode	Beløb	
	AVS eller OLT	Tredjelande (undtagen AVS eller OLT) (*)
1702 30 91	274,39	371,11
1702 30 99	210,36	276,85
1702 40 90	210,36	276,85
1702 90 50	210,36	276,85
1702 90 75	287,45	384,17
1702 90 79	199,91	266,40
2106 90 55	210,36	276,85
2302 10 10	59,78	65,78
2302 10 90	128,10	134,10
2302 20 10	59,78	65,78
2302 20 90	128,10	134,10
2302 30 10	59,78	65,78
2302 30 90	128,10	134,10
2302 40 10	59,78	65,78
2302 40 90	128,10	134,10
2303 10 11	261,32	442,66

(¹) I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importafgift for følgende varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet og i de oversøiske lande og territorier:

- produkter henhørende under KN-kode ex 0714 10 91,
- produkter henhørende under KN-kode 0714 90 11 og arrow-root henhørende under KN-kode 0714 90 19
- mel og marv af arrow-root henhørende under KN-kode 1106 20
- stivelse af arrow-root henhørende under KN-kode 1108 19 90.

(²) Taric-kode: spidset havre.

(³) Taric-kode: KN-kode 1104 22 10 andre varer.

(⁴) Efter ordningen i forordning (EØF) nr. 3899/89 nedsættes importafgiften ved import til Fællesskabet af produkter henhørende under KN-kode 1108 13 00 med 50 % inden for en fast mængde på 5 000 t.

(⁵) Ved indførsel til Portugal forhøjes importafgiften med det beløb, der er fastsat i artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3808/90.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 25. juli 1990

om Spaniens finansielle støtte til stenkulindustrien i 1990

(Kun den spanske udgave er autentisk)

(91/594/EKSF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Kul- og Stålfællesskab,

under henvisning til Kommissionens beslutning nr. 2064/
86/EKSF af 30. juni 1986 om fællesskabsregler for stats-
støtte til kulindustrien⁽¹⁾, særlig artikel 2, stk. 1, og artikel
10, og

ud fra følgende betragtninger:

I

Den spanske regering har i henhold til artikel 9, stk. 2, i
beslutning nr. 2064/86/EKSF ved skrivelse af 26.
september 1989 underrettet Kommissionen om det
udligningsbeløb, den agter at yde til elproducenter, der
anvender spanske kul fremstillet af virksomheder, der har
indgået en aftale med de pågældende producenter inden
for rammerne af »Den nye indkøbsordning for kul til
kraftværker (NSCCT)«. Beløbet finansieres af en udlig-
ningsfond, der forvaltes af »Udligningskontoret for Elek-
tricitet« (Ofico).

Efter anmodning fra Kommissionen den 1. december
1989 har den spanske regering endvidere ved skrivelse af

15. juni 1990 givet Kommissionen supplerende oplysning-
er.

Det beløb, der for 1990 skal finansieres af Oficos udlig-
ningsfond, andrager 13 747 mio pta.

II

Formålet med den finansielle støtte fra Ofico er at godt-
gøre elproducenterne de pristillæg i forhold til en referen-
cepris, som disse skal betale kulproducenterne for næsten
fuldt at dække sidstnævntes driftstab. Ordningen gælder
for mineselskaber, der med elproducenterne har indgået
en aftale om kulleleverancer inden for rammerne af
NSCCT.

Støtten vedrører en årlig mængde på ca. 3 mio. tons sten-
kulækvivalenter.

Der er tale om en afsætningsforanstaltning for kul, der,
selv om den ikke direkte belaster de offentlige budgetter,
ikke desto mindre finansieres ved afgifter pålagt af staten.

Desuden giver den kulindustrivirksomhederne en økono-
misk fordel. Der er derfor tale om en indirekte støtte til
denne industri, jf. artikel 1, stk. 1, i beslutning nr. 2064/
86/EKSF.

Kommissionen skal derfor tage stilling til den i henhold
til beslutningens artikel 10, stk. 2.

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1986, s. 1.

III

Kommissionen har ved beslutning 87/454/EKSF⁽¹⁾, 88/505/EKSF⁽²⁾ og 90/198/EKSF⁽³⁾ godkendt en finansiel støtte fra Ofico for 1987 på 11 770 mio. pta., for 1988 på 11 182 mio. pta. og for 1989 på 12 625 mio. pta. Kommissionen har godkendt disse støttebeløb ud fra den betragtning, at den nye ordning havde til formål at øge kulindustriens konkurrenceevne, samt at en fremskyndet lukning af urentable produktionsanlæg kunne give anledning til alvorlige sociale og regionale problemer. Ud fra denne betragtning kan støtteforanstaltningen ligeledes bidrage til at mindske kulindustriens sociale og regionale problemer.

Den indirekte støtte, der påtænkes ydet for 1990, betyder en forøgelse på ca. 11 % i forhold til det foregående år, hvor forhøjelsen var på 13 % i forhold til 1988.

IV

Den udvikling, der er registreret siden ordningens ikrafttræden, må vurderes på baggrund af målene i beslutning nr. 2064/86/EKSF, navnlig målene i artikel 2, stk. 1.

Det skal i den forbindelse understreges, at den indførte ordning forventes at forbedre kulindustriens konkurrenceevne i et vist omfang i kraft af en sanering af virksomhedernes finansielle situation, en nedbringelse af produktionsomkostningerne og lukning af produktionsanlæg, som ikke har udsigt til at kunne blive økonomisk levedygtige inden for en overskuelig fremtid.

V

Da beslutning nr. 2064/86/EKSF, der udløber den 31. december 1993, har karakter af en overgangsforanstaltning, og det er nødvendigt at gøre Fællesskabets stenkulindustri økonomisk levedygtig inden for en overskuelig fremtid, bør det sikres, at fællesskabstøtten har en tilstrækkelig degressiv karakter og ledsages af en strukturomlægnings-, rationaliserings- og moderniseringsplan som angivet i gennemførelsesbetingelserne for anvendelse af beslutning nr. 2064/86/EKSF.

For 1989 har Kommissionen i artikel 1 i beslutning nr. 90/198/EKSF godkendt betaling af udligningsbeløb til elproducenterne ud fra den betragtning

— at en umiddelbar ophævelse af dem ville forværre de sociale og regionale problemer, der er forbundet med udviklingen inden for denne industri, og

— at de af hensyn til forbedringen af kulindustriens konkurrenceevne må aftrappes gradvis og ledsages af en strukturomlægnings-, moderniserings- og rationaliseringsplan for den spanske kulindustri.

De retlige og faktiske forhold, der lå til grund for Kommissionens vedtagelse af beslutning nr. 90/198/EKSF vedrørende 1989, har ikke ændret sig i 1990 på en sådan måde, at de kan berettige en forhøjelse af støtten. De registrerede eller forventede prisstigninger på det spanske kulmarked burde tværtimod i kraft af den tilsvarende forbedring af konkurrencedygtigheden for visse produkter, der er omfattet af NSCCT, have ført til en formindskelse af støtten.

På denne baggrund må udligningsbeløbet for 1990 ikke overstige det beløb, der ved beslutning 90/198/EKSF blev godkendt for 1989, dvs. 12 625 mio. pta.

Denne beslutning foregriber ikke afgørelsen om, hvorvidt de aftaler om indkøb af spanske kul, der er indgået inden for rammerne af NSCCT, er forenelige med EØF-Traktatens og EKSF-Traktatens bestemmelser —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

For 1990 godkendes et udligningsbeløb på 12 625 mio. pta., der som led i Oficos finansielle støtte ydes til elproducenter, der anvender spanske kul fremstillet af virksomheder, der har indgået en aftale med de pågældende producenter inden for rammerne af »Den nye indkøbsordning for kul til kraftværker (NSCCT)«.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Spanien.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. juli 1990.

På Kommissionens vegne
António CARDOSO E CUNHA
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 241 af 25. 8. 1987, s. 16.

⁽²⁾ EFT nr. L 274 af 6. 10. 1988, s. 41.

⁽³⁾ EFT nr. L 105 af 25. 4. 1990, s. 19.

BERIGTIGELSER

**Berigtigelse til procesreglement for De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans
fastsat den 2. maj 1991**

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 136 af 30. maj 1991)

Side 4, artikel 2, stk. 1 :

i stedet for: »benævnes i det følgende dommer«

læses: »benævnes i det følgende dommere«.

Side 4, artikel 7, stk. 1 :

i stedet for: »Euratoms-Traktatens«

læses: »Euratom-Traktatens«.

Side 6, artikel 20, stk. 1, andet afsnit :

i stedet for: »de indgåede ansøgninger«

læses: »de indgåede ansøgninger«.

Side 6, artikel 21 :

i stedet for: »den i artikel 23 omhandlede instruks«

læses: »den i artikel 23 omhandlede instruks«.

Side 7, artikel 33, stk. 5 :

i stedet for: »i omvendt rækkfølge«

læses: »i omvendt rækkefølge«.

Side 8, artikel 34, stk. 2 :

i stedet for: »i påtrængende tilfælde«

læses: »i påtrængende tilfælde«.

Side 8, artikel 35, stk. 3, tredje afsnit :

i stedet for: »omfangsrige dokumenterer«

læses: »omfangsrige dokumenter«.

Side 9, artikel 43, stk. 2 :

i stedet for: »der er nævnt i Rådets forordning nr. 1, stk. 1, andet afsnit, finder anvendelse.«

læses: »der er nævnt i Rådets forordning nr. 1. Stk. 1, andet afsnit, finder anvendelse.«

Side 11, artikel 54 :

i stedet for: »Har der under skriftvekslingen«

læses: »Har der under den skriftlige forhandling«.

Side 12, artikel 64, stk. 2, litra a) :

i stedet for: »sikre, at skriftvekslingen og den mundtlige forhandling«

læses: »sikre, at den skriftlige og den mundtlige forhandling«.

Side 12, artikel 64, stk. 2, litra d) :

i stedet for: »forligsmæssige løsning«

læses: »forligsmæssig løsning«.

Side 14, artikel 73, stk. 1 :

i stedet for: »nægter at afgive forklaring, at aflægge ed, eller at afgive den hertil svarende højtidelige erklæring.«

læses: »nægter at afgive forklaring, aflægge ed eller afgive den hertil svarende højtidelige erklæring.«

Side 20, artikel 116, stk. 1, andet afsnit :

i stedet for: »Retsformanden giver parterne«

læses: »Retsformanden giver parterne«.

Side 21, artikel 119, stk. 2 :

i stedet for: »Såfremt skriftvekslingen«

læses: »Såfremt den skriftlige forhandling«.

Side 21, artikel 119, stk. 3:

i stedet for: »at der afgives»

læses: »at der indgives».

Side 22, artikel 126, stk. 1, litra a):

i stedet for: »den anfægede dom»

læses: »den anfægtede dom».
